

**MUJER MARFILEÑA Y CAMBIO DE PARADIGMA ACERCA DE LA
LINGÜÍSTICA: CASO DE LAS ESTUDIANTES DEL DEILA DE LA
UNIVERSIDAD FÉLIX HOUPHOUËT-BOIGNY**

**LA FEMME IVOIRIENNE ET LE CHANGEMENT DE PARADIGME EN
LINGUISTIQUE : CAS DES ÉTUDIANTS DE LA DEILA DE L'UNIVERSITÉ
FÉLIX HOUPHOUËT-BOIGNY**

**IVORIAN WOMAN AND PARADIGM SHIFT ABOUT LINGUISTICS: CASE OF
THE STUDENTS OF THE DEILA OF THE FÉLIX HOUPHOUËT-BOIGNY
UNIVERSITY**

Abou Sampha BAYOKO

Université Félix Houphouët Boigny d'Abidjan, Côte d'Ivoire

samphabayoko@yahoo.fr

Resumen : La práctica del español en Costa de Marfil se enmarca en un contexto casi exclusivamente académico, donde el papel de la mujer es cada vez más importante. Así, nos interesamos en este artículo por la evolución del comportamiento de las estudiantes para con la carrera lingüística. Valiéndonos de un método contrastivo, hacemos un análisis diacrónico de la actitud de las estudiantes respecto a los estudios lingüísticos en el Departamento de Estudios Ibéricos y Latinoamericanos de la Universidad Félix Houphouët-Boigny. Los resultados demuestran una progresiva feminización de esta carrera.

Palabras clave: carrera lingüística, ecosistema, representación, feminización, paradigma.

Résumé : La pratique de l'espagnol en Côte d'Ivoire s'inscrit dans un contexte presque exclusivement académique, où le rôle des femmes est de plus en plus important. Ainsi, nous nous intéresserons dans cet article à l'évolution du comportement des étudiantes face à au parcours linguistique. En effet, à l'aide d'une méthode contrastive, nous ferons une analyse diachronique de l'attitude des étudiantes vis-à-vis des études linguistiques. De plus, nous mettrons l'accent sur l'écosystème linguistique du Département d'études ibériques et latino-américaines. Enfin, nous révélerons la nouvelle relation entre les étudiants du département, et la linguistique. Nous essaierons de décrire la féminisation de ce parcours.

Mots clés: parcours linguistique, écosystème, représentation, féminisation, paradigme

Abstract : The practice of Spanish in Côte d'Ivoire takes place in an almost exclusively academic context, where the role of women is increasingly important. Thus, we will be interested in this article in the evolution of the behavior of the students towards the linguistic course. Indeed, using a contrastive method, we will make a diachronic analysis of the attitude of female students towards linguistic studies. In addition, we will emphasize the linguistic

ecosystem of the Department of Iberian and Latin American Studies. Finally, we will reveal the new relationship between the students of the department, and linguistics. We will try to describe the feminization of this career.

Keywords: linguistic courses, ecosystem, representation, feminization, paradigm.

Introducción

La lingüística es una ciencia cuyos modelos permiten describir, analizar y clasificar los diferentes sistemas de códigos en uso en el planeta. Se han hecho famosos en el ámbito autores como N. CHOMSKY (1972, p.16) y F. SAUSSURE (1916, p. 87), los cuales echaron las bases de teorías que inspiraron numerosos trabajos de investigación. Si esta ciencia es muy popular en Costa de Marfil, hemos ido haciendo una constatación que, además de confirmar dicha popularidad en el ámbito académico, revela un cambio paradigmático positivo de las estudiantes acerca de la lingüística. De ahí el título del presente trabajo: “mujer marfileña y cambio de paradigma acerca de la lingüística: caso de las estudiantes del Departamento de Estudios Ibéricos y latinoamericanos (DEILA)¹ de la universidad Félix Houphouët-Boigny”.

El propósito es comprender el recién interés de las estudiantes por la lingüística dentro de un ecosistema académico masculinizado. Para llevar a cabo el estudio, contestaremos a las preguntas que vienen a continuación: ¿Cuál es la arquitectura humana de la carrera lingüística?, ¿Cuáles son las señales de la tendencia a la feminización de la carrera lingüística? y ¿Qué puede explicar la feminización de la carrera lingüística? Partimos de la hipótesis de que la carrera lingüística en el DEILA. Se está feminizando progresivamente como lógica consecuencia del crecimiento de la población femenina en la universidad.

En lo que atañe al enfoque del que nos valem, nuestra postura es multi metodológica, en consonancia con los trabajos de KARSENTI & SAVOIE-ZAJC (2000, p. 132) que abogan por la complementariedad de los diferentes métodos de investigación. Utilizamos principalmente el método hipotético deductivo y el método descriptivo. En lo que atañe al método descriptivo, podemos decir que es concluyente ya que implica la recopilación de datos cuantificables que se analizan con fines estadísticos. La estructura del artículo comprende cuatro apartados: el primero atañe al ecosistema que constituiría el DEILA; el segundo y el tercero analizan respectivamente la carrera lingüística y la plantilla docente del DEILA. Por fin, proponemos una explicación de la feminización progresiva de la carrera de lingüística.

¹ A continuación, usaremos el acrónimo DEILA para designar el Departamento de Estudios Ibéricos y Latinoamericanos.

1. El ecosistema

Ante todo, conviene echar las bases de nuestro análisis partiendo de la precisión de un término relevante por la buena comprensión del tema: el término en cuestión es “ecosistema”. Pues, ¿qué es un ecosistema? Según ARMENTERAS y otros (2016, p. 83), “el término “ecosistema” fue acuñado por Tansley en 1935 como el “complejo de organismos junto con los factores físicos de su medio ambiente” en un lugar determinado, y propuesto además como una de las unidades básica de la naturaleza”. De lo que precede, podemos decir que un ecosistema constituye el entorno privilegiado de interacción y evolución del individuo. Además, el ecosistema crea una interdependencia entre las entidades individuales y el entorno, de manera que un elemento no pueda existir sin otro. Es por lo que la preservación de cada elemento isotópico de un ecosistema tiene su importancia para asegurar la supervivencia del sistema.

Si hacemos una analogía con el DEILA, observamos que las interacciones entre los elementos de este microcosmo académico le dan las características de un ecosistema. Sin embargo, la observación de las interacciones de este ecosistema deja aparecer cierto desequilibrio. En el ecosistema que constituye el DEILA, tenemos:

- La administración del departamento,
- Las unidades pedagógicas,
- Las carreras,
- Los currículos,
- Los docentes,
- Los estudiantes.

El desequilibrio está en relación con las carreras de dicho ecosistema, y se encuentra a nivel de la carrera lingüística: la masculinización de la población estudiantil.

1.1. La masculinización de la carrera lingüística en el DEILA

La observación de la carrera lingüística del DEILA pone de manifiesto una masculinización, si nos referimos a la variable humana de este ecosistema lingüístico. En efecto, tanto a nivel docente como estudiantil, una evidencia resalta de inmediato, y se trata de un número mucho más elevado de personas de sexo masculino con respecto al número de mujeres. A modo de ejemplo, en la carrera lingüística no hay ninguna profesora. En lo tocante a los estudiantes, el número de chicas durante largo tiempo ha sido inferior al número de chicos ¿Qué puede explicar esta masculinización de la carrera lingüística?

1.2. *Masculinización y representaciones de la lingüística*

Antes de empezar este apartado, cabe elucidar el concepto de representación. Descubramos entonces en las siguientes palabras lo que es:

La représentation est comme la météorologie. Délicatement éthérée, elle est source d'espérance inquiète et de quelques satisfactions. Elle rend des services sans être véritablement fiable. On entrevoit vaguement comment elle se construit. On ne voit pas du tout comment elle fonctionne. Et on est presque certain qu'elle existe vraiment.

EHRlich (1985) y otros, citado por BERNOUSSI y FLORIN (1995, p. 71)

A través de las palabras del autor, descubrimos una representación que permite explicar algunos fenómenos sociales sin tener fiabilidad científica. El autor menciona que su funcionamiento y existencia resultan enigmáticos. Por ende, el investigador pone de realce el carácter imprescindible de la representación en la sociedad humana. Además, estas palabras revelan cierta similitud entre representación e hipótesis, ya que son ambas, intentos de explicación de una realidad compleja.

Si volvemos a las representaciones en el ecosistema del DEILA, podemos decir que, hasta una fecha muy reciente, es decir el curso 2017-2018, la carrera lingüística era casi exclusivamente constituida de varones. Encontrar las cifras sería muy útil a la comprensión del presente análisis, pero por razones administrativas, la secretaría del DEILA no nos pudo proporcionar los datos anteriores al curso 2019-2020. Es para resolver la ausencia de datos que respaldamos en el enfoque empírico-racional enfocado por RODRÍGUEZ JIMÉNEZ y PÉREZ JACINTO (2017, p. 182) y que propugna la práctica y los sentidos como bases del conocimiento científico. En base a lo que precede, hasta el año 2022, doce estudiantes se doctoraron en lingüística en el DEILA, de los cuales once varones (de 2015 a 2021) y una chica que defendió su tesis en 2022. Estas cifras confirman la afirmación que hasta el curso 2017-2017, la carrera lingüística era casi esencialmente masculina.

La precedente constatación nos animó a realizar una encuesta sobre la representación que tienen los estudiantes de la lingüística. La encuesta nos permitió entrevistar a ciento sesenta (160) estudiantes del DEILA de los cuales ciento tres (103) chicas y cincuenta y siete (57) chicos. Los informantes proceden de todos los niveles de estudio, o sea el nivel Grado, Máster y Doctorado. Las preguntas centrales de la encuesta fueron: ¿Cómo halla usted la lingüística? cabe señalar que esta pregunta viene con dos (2) opciones. Con las opciones y ¿Con qué asignatura compararía usted la lingüística? a este nivel también la pregunta viene con dos (2) opciones.

Los resultados aparecen en el cuadro sintético que viene a continuación.

	Fácil	Difícil
Efectivo	34	126
Porcentaje	22,25%	77,75%

FUENTE: ENCUESTA

cuadro relativo a la manera como los informantes hallan el español

	Matemáticas	Otros
Efectivo	141	19
Porcentaje	88,12%	11,88%

FUENTE: ENCUESTA

Comparación del español con otras asignaturas

El análisis de los cuadros se centra más en los resultados presentados, los cuales dan a entender que se tratará de hacer una clasificación a llano de las variables. Así, los informantes opinan en su mayoría que la lingüística es una asignatura difícil con un puntaje de ciento veintiséis (126) a favor de la modalidad "Difícil"; lo que representa el 77,75% de los informantes. En cuanto a la modalidad "Fácil", solo recibe el 22,25% de las opiniones de los informantes. En lo que atañe a la segunda pregunta, los informantes dan su opinión a favor de la modalidad "Matemáticas" con el 88,12% de las opiniones. Los resultados presentados merecen una interpretación que iremos haciendo en el apartado siguiente.

1.3. Explicaciones probables de la repartición de las opiniones

La razón que justifica la realidad presentada en los cuadros anteriores tiene su explicación en la sociología. En efecto, la mayoría de los estudiantes consideran la lingüística como las matemáticas de las letras. Tal representación tiene por lo menos una consecuencia. Y, esta se relaciona con la supuesta dificultad de la asignatura. Para comprender mejor el fenómeno, debemos saber que, en la sociedad marfileña, los trabajos difíciles son asuntos de varones. Siempre en consonancia con la representación, si la lingüística se parece a las matemáticas, significa que es una ciencia compleja. Asimismo, las matemáticas, por su carácter complejo no pueden interesar a las mujeres ya que solo se les asignan tareas sencillas. Esto en la medida en que el rol de la mujer en África excluye todo lo que es física y mentalmente penoso. Es, por lo tanto, lo que justifica que numerosos empleos tienen en su seno pocas mujeres. Es el

caso del ejército, la policía, etc. El siguiente apartado nos permitirá entender la evolución de paradigma de las estudiantes partiendo de un breve análisis sincrónico de la carrera lingüística.

2. Análisis sincrónico de la carrera lingüística del DEILA

El análisis sincrónico de la carrera lingüística del DEILA, tiene como foco el año 2014. Aquel año coincide con el inicio del sistema Grado Máster Doctorado (GMD) en la educación superior de Costa de Marfil. La carrera lingüística constaba de muy pocos elementos tanto a nivel del profesorado como estudiantil. Las chicas tenían representaciones muy negativas y preferían cursar literaturas y civilizaciones. a continuación, vamos a considerar la situación de los estudiantes dentro de la carrera antes del curso 2019-2020.

2.1. Los estudiantes

A nivel de los estudiantes, eran escasos por la falta de visibilidad y perspectivas de la carrera. En efecto, ese momento fue marcado por una disonancia entre las aspiraciones de los estudiantes y las clases que seguían. Esa situación tuvo como consecuencia, la desmotivación de los estudiantes que empezaban las clases, pero no las seguían hasta el final. Tal contexto acentuaba la impopularidad de la carrera entre los estudiantes que tenían el apodo de “lingüistas literarios”. En consonancia con algunos paradigmas vigentes en la sociedad marfileña y entre los estudiantes, la carrera no podía interesar a las chicas del DEILA. Puesto que el ecosistema en cuestión no favorecía la expresión de su talento. Sin embargo, la situación es diferente hoy en día, sobre todo para las chicas y debido a un cambio de paradigma.

3. El cambio de paradigma entre las chicas

El cambio de paradigma de las estudiantes sobre la lingüística es una realidad. Esta afirmación brota de la comparación entre la arquitectura estudiantil antes del curso 2019-2020. Y, la muestra de esta afirmación se nota a través de los siguientes cuadros de los cursos 2019-2020, 2020-2021 y 2021-2022.

	Grado 3	Máster 1	Máster 2
Efectivos de chicas	24	11	12
Porcentajes	46,15%	40,75%	44,45%
Efectivos de hombres	28	16	15
Porcentajes	53,85%	59,25%	55,55%
Efectivos totales	52	27	27

FUENTE: DEILA

Tabla de los efectivos por sexo de la carrera lingüística y didáctica del curso 2019-2020

	Grado 3	Máster 1	Máster 2
Efectivos de chicas	17	09	7
Porcentajes	33,34%	50%	53,85%
Efectivos de hombres	34	09	06
Porcentajes	66,66%	50%	46,15%
Efectivos totales	51	18	13

FUENTE: DEILA

Tabla de los efectivos por sexo de la carrera lingüística y didáctica del curso 2020-2021

	Grado 3	Máster 1	Máster 2
Efectivos de chicas	34	11	10
Porcentajes	53,12%	44%	52,64%
Efectivos de hombres	30	14	09
Porcentajes	46,88%	56%	47,36%
Efectivos totales	64	25	19

FUENTE: DEILA

Tabla de los efectivos por sexo de la carrera lingüística y didáctica del curso 2021-2022

A través de estos cuadros, notamos que los efectivos de los dos (2) sexos están equilibrados en los cursos 2019-2020 y 2020-2021. Sin embargo, en los datos del curso 2021-2022, el número de chicas es superior en dos niveles de estudio que son el Grado 3 y el Máster 2. En cuanto al nivel Máster 1, el número de chicos, sobrepasa de muy poco el de chicas. Calculamos que para el curso 2021-2022, el porcentaje total de chicas en la carrera lingüística y didáctica representa el 50,92% de los estudiantes de la

carrera; lo cual pone de relieve el entusiasmo femenino en cursar esta carrera. Este entusiasmo se enmarca en la dinámica impulsada por mujeres lingüistas como MOLINER María (1966, p. 46) con su obra titulada Diccionario de uso del español. En efecto, el caso de MOLINER es un ejemplo de saber-hacer de la mujer en el ámbito de la lingüística, como para decir que tanto los hombres como las mujeres son capaces de llevar a cabo investigaciones destacadas en lingüística.

3.1. Razones del cambio de paradigma

El cuadro relativo al cambio de paradigma nos proporciona datos nítidos sobre una tendencia que revela el cambio de paradigma sobre la lingüística. En efecto, las chicas están instalándose en la carrera lingüística, y las razones se resumen en el amor por la asignatura, la autoestima y el intercambio de experiencias. En lo que atañe a la autoestima, podemos decir que es un factor imprescindible en la conducta social como lo subrayan las palabras siguientes:

La autoestima es un factor importante a considerar en la vida de las personas en general y en particular, en el tema del desempeño y de las actitudes hacia las actividades académicas de los estudiantes y las estudiantes. De acuerdo con Rice (2000), la autoestima de una persona es la consideración que tiene hacia sí misma. Señala este autor que ha sido denominada como el vestigio del alma y que es el ingrediente que proporciona dignidad a la existencia humana. La autoestima se desarrolla a partir de la interacción humana, mediante la cual las personas se consideran importantes una para las otras. El yo evoluciona por medio de pequeños logros, los reconocimientos y el éxito.

M. L. NARANJO PEREIRA (2007, p. 2)

Cabe mencionar que las razones del cambio paradigmático que estamos evocando se basan en las opiniones de todas las 55 chicas que están cursando la carrera lingüística. Pues suenan como un eco a las palabras de NARANJO PEREIRA. Para saber concretamente sus opiniones, tuvieron que contestar a las siguientes preguntas: ¿Cuáles son los motivos principales de su presencia en la carrera lingüística? y las respuestas por grado de ocurrencia vienen a continuación:

- El amor por la lingüística (46 ocurrencias),
- El deseo de demostrar sus capacidades intelectuales (41 ocurrencias),
- La desaparición del miedo a la asignatura tras hablar con sus mayores (33 ocurrencias).

Los puntos de vista arriba mencionados traducen dos cosas. La primera es que la mujer quiere participar en el funcionamiento del ecosistema del DEILA por su voluntad y su inteligencia. Sobre este punto, se puede decir que la mujer marfileña está venciendo las distorsiones cognitivas como proceso adverso de la autoestima.

La segunda es que la mujer marfileña está tomando conciencia de sus aptitudes y capacidades. En consecuencia, la mujer marfileña quiere competir con el hombre en todos los sectores de la sociedad echándose al agua aun cuando la tarea es difícil.

3.2. *Una feminización a largo plazo de la carrera lingüística*

El presente apartado es una predicción que se basa en la tendencia a la feminización de la carrera desde los tres últimos años académicos. A partir del entusiasmo de las chicas del DEILA en estudiar la lingüística, podemos deducir que el intercambio de experiencias constituirá las columnas de la presencia masiva de chicas en los estudios lingüísticos. Esto en la medida en que la observación de las interacciones dentro del ecosistema del DEILA da a entender que algunos paradigmas sociolingüísticos dificultaban la toma de decisión de las chicas en comprometerse en la carrera. Sin embargo, la situación está dando un giro de 180 grados, y las chicas, aunque se cuente que la asignatura es compleja, no dudan en comentar el tema con sus mayores para tener más informaciones. Además, pese a las dificultades que se las comentaron, afirman una fuerza de carácter hasta matricularse en la carrera. En base a todo lo que precede, podemos deducir que esta presencia masiva de chicas no dejará de inspirar a otras chicas.

Conclusión

En definitiva, a través de nuestro análisis, hemos podido poner de realce dos características del DEILA. La primera es que constituye un ecosistema que tiene como constituyente la carrera lingüística. Por ende, hemos presentado los diferentes elementos del ecosistema que son las especialidades de literaturas, civilizaciones, traductología y lingüística y didáctica. También hemos llegado a poner de manifiesto que hubo una masculinización de la carrera lingüística sobre con datos sobre los doctores de la especialista. A continuación, hemos podido notar un inicio de feminización de la carrera. Y esta tendencia, la hemos denominado la “feminización de la carrera lingüística” con un porcentaje de chicas superior al de los chicos. A esta tendencia hemos propuesto unas explicaciones basadas en las opiniones de las propias estudiantes. A partir de la presente tendencia, hemos hecho un análisis predictivo sobre la feminización a largo plazo de la carrera lingüística. En cuanto a nuestras hipótesis, podemos afirmar que están confirmadas. Por fin, tratar este tema abre nuevas perspectivas sobre el estudio probabilístico de la superación a largo plazo del número de chicas en la carrera lingüística como extensión del presente trabajo.

Referencias bibliográficas

- ANDRÉ Christophe, 2005, L'estime de soi, Recherche en soins infirmiers, vol 3, n 82, pp. 26-30. ISSN 0297-2964 DOI 10.3917/. www.cairn.info/revue-recherche-en-soins-infirmiers-2005-3-page-26
- ARMENTERAS Dolors y otros, 2015, Revisión del concepto de ecosistema como "unidad de la naturaleza" 80 años después de su formulación, Revista científica de ecología y medio ambiente, Ecosistemas 25(1): 83-89 [Enero-Abril 2016] Doi.: 10.7818/ECOS.2016.25-1.12.
- CHOMSKY Noam, 2005, Sintáctica y semántica en la gramática generativa, Siglo veintiuno editores, Madrid, España.
- EHRlich Stéphane, 1985, La notion de représentation : diversité et convergence, Psychologie française, 30, 3-4, « Les représentations », 226-235. In BERNOUSSI Mohamed y FLORIN Agnès, 1995, La notion de représentation : de la psychologie générale à la psychologie sociale et la psychologie du développement, Enfance, n 1, 71-87. www.persee.fr
- GÜELL, Manuel y MUÑOZ, Josep, 2000, Desconócete a ti mismo. Programa de alfabetización emocional, Paidós, Barcelona, España.
- KARSENTI Thierry & SAVOIE-ZAJC Lorraine, 2000, Introduction à la recherche en éducation. Sherbrooke : Université de Sherbrooke (Faculté d'éducation), Ed. du CRP. In PINARD, R. POTVIN, P. et al., 2004, Le choix d'une approche méthodologique mixte de recherche en éducation. Recherche qualitative, (24), pp. 58-82.
- MOLINER María, 1966, Diccionario de uso del español, Gredos Madrid, España, 1446 p.
- NARANJO PEREIRA María Luisa, 2007, Autoestima: un factor relevante en la vida de la persona y tema esencial del proceso educativo, Revista Electrónica "Actualidades Investigativas en Educación, (7), pp. 1-27.
- RODRÍGUEZ JIMÉNEZ Andrés y PÉREZ JACINTO Alipio Omar, 2017, Métodos científicos de indagación y de construcción del conocimiento, Revista EAN, 82, pp. 179-200.
- SAUSSURE De Ferdinand, 1916, Cours de linguistique générale, Arbre d'Or, Gèneve, Suisse.